



**KLEMENTZ**

ELECTRONICS & AUDIO EQUIPMENTZ

**DUB DELAY STEREO**  
- MANUEL UTILISATEUR -

# CONTENU

<b>INSTRUCTIONS DE SECURITE.....</b>	<b>2</b>
<b>CHECK LIST .....</b>	<b>2</b>
<b>PREMIERES INSTRUCTIONS D'UTILISATION.....</b>	<b>3</b>
<b>VUE D'ENSEMBLE.....</b>	<b>4</b>
VUE DE FACE .....	4
VUE ARRIERE.....	4
<b>FONCTIONS ET UTILISATION .....</b>	<b>5</b>
FAÇADE AVANT .....	5
FAÇADE ARRIERE.....	7
<b>SCHEMAS DE CÂBLAGE .....</b>	<b>8</b>
EN INSERT .....	8
EN BOUCLE D'EFFET .....	9
<b>SPECIFICATIONS TECHNIQUES.....</b>	<b>10</b>

## INSTRUCTIONS DE SECURITE

1. Lisez ces instructions.
2. Gardez précieusement ces instructions.
3. Respectez les avertissements.
4. Suivez toutes les instructions.
5. Ne pas utiliser près d'une source d'eau.
6. Ne nettoyer qu'avec un chiffon doux et sec.
7. Ne pas disposer près d'une source de chaleur, c'est-à-dire tout appareil produisant de la chaleur sans exceptions.
8. Ne pas utiliser d'autre bloc d'alimentation que celui fourni lors de l'achat.
9. En cas de perte ou d'endommagement du bloc d'alimentation fourni, contacter KLEMENTZ avant toute utilisation d'un nouveau bloc. (contact KLEMENTZ en fin de document)
10. Faites en sorte que le bloc d'alimentation ne soit pas piétiné, ni au niveau du transformateur, ni au niveau du fil, ni au niveau du connecteur.
11. Débranchez cet appareil pendant un orage ou si vous ne l'utilisez pas pendant un certain temps.
12. Adressez-vous directement à KLEMENTZ pour tout service après-vente. Celui-ci est nécessaire dans n'importe quel cas où l'appareil est abîmé : si le cordon, le bloc d'alimentation ou les fiches sont endommagés, si du liquide a été renversé ou si des objets sont tombés sur l'appareil, si celui-ci a été exposé à la pluie ou l'humidité, s'il ne fonctionne pas correctement ou est tombé.
13. Ne pas laisser le bloc d'alimentation branché sur une prise lorsque l'appareil est sur éteint. Le bloc d'alimentation est lui toujours sous tension même si le switch d'alimentation est sur OFF. Pour déconnecter complètement la machine, débranchez le bloc d'alimentation de la prise secteur.
14. Dans tous les cas d'installation dans votre setup, laissez un espace suffisant pour le refroidissement de la machine. Vous pouvez disposer d'autres appareils au-dessus et/ou au-dessous de celui-ci, mais certains (tels que des amplificateurs) peuvent provoquer un buzz ou générer trop de chaleur au risque d'endommager votre appareil et dégrader ses performances.
15. Afin d'éviter tout risque de feu ou de choc électrique, gardez cet appareil éloigné de toute source d'humidité et d'éclaboussures quelles qu'elles soient. L'appareil doit également être éloigné de tout objet possédant du liquide (boisson en bouteilles, vases, ...)

## CHECK LIST

Tout d'abord, l'ensemble de l'équipe KLEMENTZ vous remercie pour l'achat de ce DUB DELAY et vous souhaite une bonne utilisation !

Les pièces suivantes sont fournies dans la boîte :

- 1 x DUB DELAY STEREO
- 1 x BLOC D'ALIMENTATION (15V AC)

## PREMIERES INSTRUCTIONS D'UTILISATION

---

Pour une utilisation correcte de votre DUB DELAY :

1. Ce DUB DELAY doit être utilisé soit avec un mixeur via un envoi d'effet et une voie de retour d'effet, soit directement en série avec une dub siren ou une autre source audio de type LINE. Dans tous les cas, ce DUB DELAY ne peut pas être connecté directement après un microphone, une guitare électrique ou tout autre instrument. Se référer au chapitre « [Schéma de câblage](#) » pour une description détaillée des possibilités de branchement.
2. Dans le cas d'une utilisation avec une table de mixage DJ, deux câbles [JACK TRS 6.35mm] vers [RCA] sont nécessaires.
3. Avant la mise en service du DUB DELAY, s'assurer que le potentiomètre de Feedback est au minimum ou en dessous de la position milieu.
4. Utiliser uniquement le bloc d'alimentation fourni.

## VUE D'ENSEMBLE

### VUE DE FACE



### VUE ARRIERE



## FONCTIONS ET UTILISATION

### FAÇADE AVANT



Le tableau ci-dessous explique les fonctionnalités des actionneurs présentés ci-dessus.

FONCTIONS	UTILISATION
TIME	<p>Potentiomètre rotatif permettant de régler le temps entre deux répétitions.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'il est au minimum (sens antihoraire) le temps de répétition sera très court et par conséquent la vitesse de répétition très rapide.</li> <li>• S'il est au maximum, le temps de répétition sera long et par conséquent la vitesse de répétition sera lente.</li> </ul>
FEEDBACK	<p>Potentiomètre rotatif permettant de régler le gain entre chaque répétition.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'il est au minimum (sens antihoraire), il n'y aura qu'une seule répétition.</li> <li>• S'il est au Point d'unité (Point orange), le nombre de répétition tendra vers l'infini</li> <li>• S'il est au maximum, le niveau va augmenter à chaque répétition.</li> </ul>
DRY/WET	<p>Potentiomètre rotatif permettant d'ajuster la proportion d'effet (WET) et de signal original (DRY) sur la sortie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'il est au minimum (sens antihoraire), sera présent sur la sortie (AUDIO OUPUT) uniquement le son original (DRY)</li> <li>• S'il est au maximum, sera présent sur la sortie uniquement le son affecté par l'effet (WET)</li> <li>• Entre ces deux positions, un mélange plus ou moins important du signal DRY et WET sera présent sur la sortie de l'unité.</li> </ul>
FILTER	<p>Potentiomètre rotatif permettant de régler le filtre interne du Delay :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En position Milieu (OFF), le filtre interne est désactivé</li> <li>• Lorsque le potentiomètre est positionné à droite de la position Milieu (OFF), le filtre est en mode HPF (Passe-Haut), et sa fréquence peut varier en tournant le potentiomètre entre la position Milieu (OFF) et la position Max (au maximum dans le sens horaire)</li> <li>• Lorsque le potentiomètre est positionné à gauche de la position Milieu (OFF), le filtre est en mode LPF (Passe-Bas), et sa fréquence peut varier en tournant le potentiomètre entre la position Milieu (OFF) et la position Min (au maximum dans le sens antihoraire).</li> </ul>

## DELAY MODE

3 Modes sont disponibles pour le delay :

- En position Milieu, le delay est en mode Normal, il agit comme deux délais mono séparés. Toutes les modifications affecteront les deux, mais le signal ne fuitera pas d'un canal vers un autre.
- En position Ping Pong / PP, le delay est en mode Ping-Pong, et la sortie de chaque delay est câblée sur l'entrée de l'autre, créant ainsi un effet stéréo Ping-Pong. La fonction hold peut ne pas fonctionner dans ce mode.
- En position Series, le delay est en Mode Série, la sortie du premier delay est câblée sur l'entrée du deuxième delay et le second a un temps de delay défini à 10 fois moins que le temps de delay du premier.

## HOLD / MODUL

Cet interrupteur est utilisé pour engager les fonctions HOLD ou MODULATION. En position milieu, aucune n'est activée.

- En fonction HOLD, le delay va boucler sur la dernière boucle et répéter le dernier échantillon de delay sans écrire par-dessus.
- En fonction MODULATION, le temps de delay sera modulé autour du réglage du potentiomètre TIME.

## FILTER MODE

L'interrupteur définit la position (et la résonance) du filtre interne au delay :

- En position Milieu, le filtre est **DANS LA BOUCLE DE FEEDBACK** et **NON RESONANT** ( $Q=0.707$ ), signifiant que si vous poussez le feedback au-delà de la position unité, cela gardera plus ou moins le même son (cela dépendra du réglage du potentiomètre FILTER)
- En position RES, le filtre est **DANS LA BOUCLE DE FEEDBACK** et **RESONANT** ( $Q>=1$ ), signifiant que le système va amplifier cette fréquence de résonance si vous poussez le feedback au-delà de l'unité.
- En position OUT, le filtre est **EN DEHORS DE LA BOUCLE DE FEEDBACK** et **TRES RESONANT** ( $Q>=1.5$ ), signifiant que le son sera gardé presque identique à l'intérieur de la boucle de feedback, mais vous aurez la possibilité de jouer avec le potentiomètre FILTER sans affecter l'échantillon interne.

## TAP/REVERSE

Ce bouton poussoir peut être utilisé comme suit :

- Dans **TOUS LES MODES**, si appuyé au moins 2 fois, pour définir le temps de delay avec le tempo que vous tapez. Merci de Taper au moins 3 ou 4 fois afin que le delay puisse affiner sa mesure et être sur du tempo que vous tapez. Si le tempo a été détecté correctement, le temps de delay est défini selon le tempo tapé.
- En fonction HOLD, si pressé continuellement, le son samplé sera joué en inverse, et continuera à jouer le son en inverse tant qu'il est pressé.

## NOTE

Quand vous tapez le Tempo avec bouton poussoir TAP/REVERSE, si vous tapez un tempo qui est trop long, le delay ne pourra pas affecter ce tempo au temps de delay (car il n'a pas assez de mémoire interne pour échantillonner si long !) donc, il sera automatiquement divisé par 2, synchronisant le temps de delay à la moitié du tempo que vous aurez tapé !

## FAÇADE ARRIERE



Le tableau ci-dessous explique les fonctionnalités des connecteurs et actionneur présentés ci-dessus.

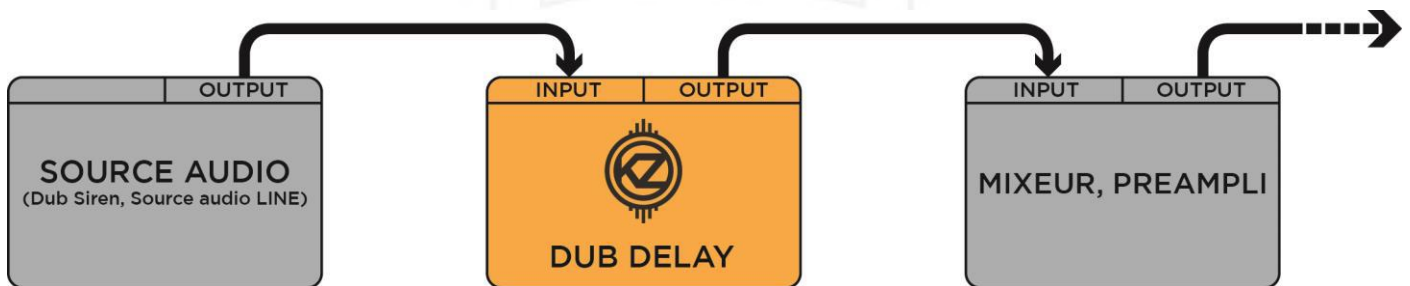
FONCTIONS	UTILISATION
AUDIO OUTPUT	JACK 6,35mm TRS symétrique, ou XLR (se référer à la partie « Schémas de câblage » dans la suite du document).
AUDIO INPUT	JACK 6,35mm TRS symétrique, ou XLR (se référer à la partie « Schémas de câblage » dans la suite du document).
AC JACK INPUT	Connecteur d'alimentation de type JACK AC dont les caractéristiques sont les suivantes : <ul style="list-style-type: none"><li>Type Barrel connecteur 2.5 x 5.5mm</li></ul>



## SCHEMAS DE CÂBLAGE

### EN INSERT

La connexion la plus simple est la connexion dite « En série », c'est-à-dire que l'effet est inséré entre la source et la destination. L'exemple est schématisé ci-dessous :



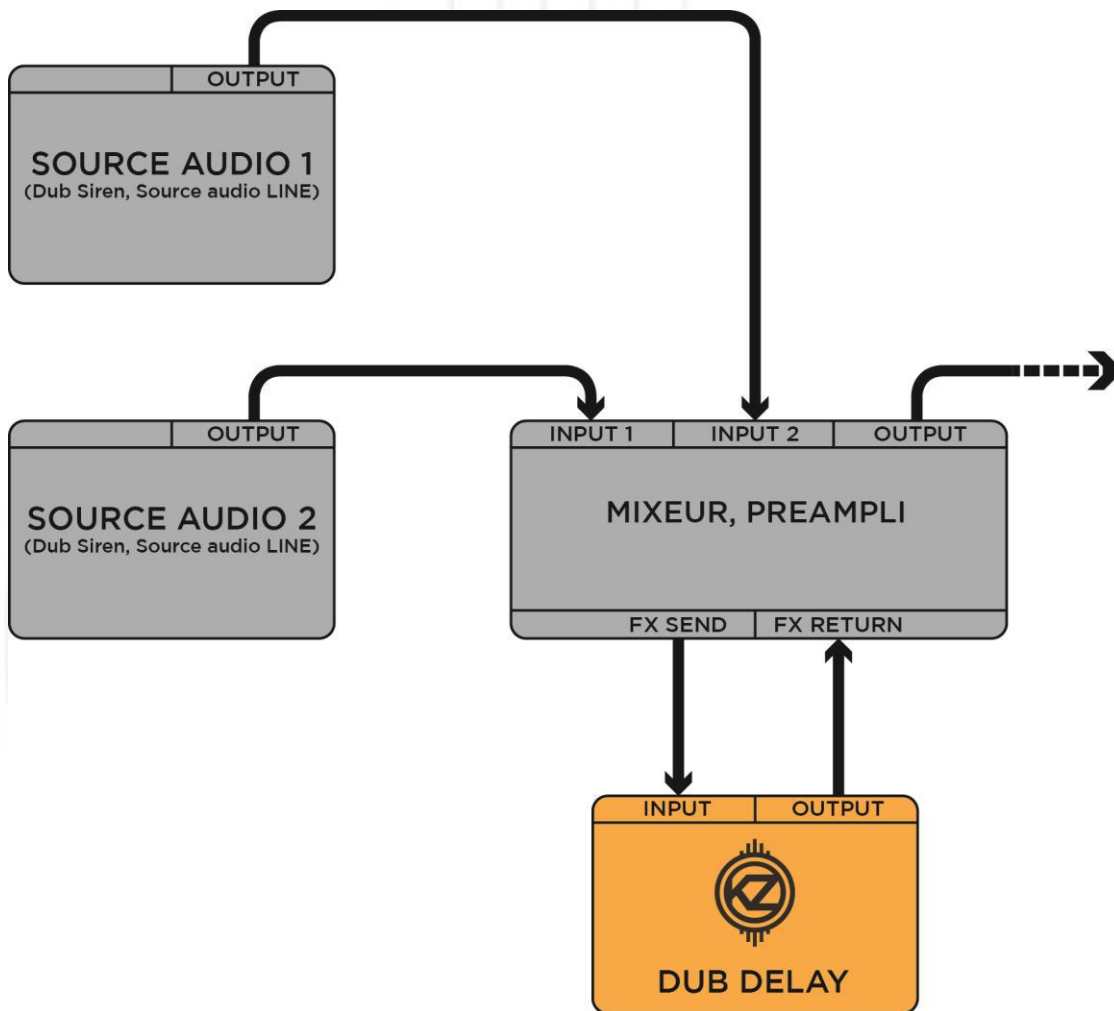
Cette configuration est la plus simple mais ne permet pas d'utiliser l'effet sur plusieurs sources à la fois.

Le réglage « Dry/Wet » permettra, dans cette configuration, de régler le niveau d'effet et le niveau du signal de la Source. Au maximum dans le sens horaire, le réglage sera sur « Wet » et ainsi le signal de la source ne sera plus du tout restitué, à l'inverse sur la position « Dry » il y aura uniquement le signal original qui sera restitué sans modification.

## EN BOUCLE D’EFFET

Le câblage avec une boucle d’effet permet d’utiliser le module d’effet DUB DELAY avec plusieurs sources. Ainsi, on peut appliquer de l’effet sur plusieurs sources audio différentes sans pour autant avoir autant de modules d’effets que de sources à affecter.

Cependant il nécessite d’avoir une table de mixage possédant une boucle d’effet (Envoi [sortie] d’effet et Retour [entrée] d’effet). Le schéma de connexion est le suivant :



Ainsi toutes les sources sont mixées et gérées directement par l’outil de mixage. C’est ce dernier qui se charge d’envoyer plus ou moins de chaque source dans l’entrée de l’effet par la sortie « Envoi D’effet » ou « Effect Send ». Il est donc nécessaire d’avoir une table de mixage possédant cette fonction pour pouvoir utiliser l’effet dans cette configuration.

### REMARQUE

Dans cette configuration, le réglage « Dry/Wet » doit être positionné au maximum vers le sens horaire ! Soit totalement sur la position « Wet », en effet il ne faut pas que le signal original soit renvoyé dans la table de mixage puisque cette dernière procède déjà au mixage des différents signaux originaux des sources sur sa voie ‘Master’. Ainsi, le signal renvoyé à la table doit être uniquement le signal d’effet SANS le signal original.

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

ALIMENTATION	12 VDC, Plot central positif, 2.5 x 5.5mm connecteur type barrel
COURANT DE FONCTIONNEMENT	Inférieur à 200mA
ENTREE AUDIO	JACK MONO 6.35mm Asymétrique
SORTIE AUDIO	JACK MONO 6.35mm Asymétrique
DIMENSIONS	127 x 106 x 47mm



Designed and manufactured by



42 Rue de la Dutée  
44800 Saint-Herblain  
France

[contact@klementz.fr](mailto:contact@klementz.fr)

*Made in France*

